

ONG-A 1/4
ONG-A 1/2



- de** Originalbetriebsanleitung
- en** Operating instructions
- fr** Instructions d'utilisation
- it** Istruzioni per l'uso



4	Deutsch	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
6	English	Please read the instructions carefully before starting the machine.
8	Français	Veuillez lire avec soin les instructions d'utilisation avant la mise en service.
10	Italiano	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione.

Deutsch

Einbau- und Betriebsanleitung

Wartungseinheiten, aus Filter-Druckminderer-Öler bestehend, haben die Aufgabe, Druckluft als Betriebsmittel von flüssigen und festen Bestandteilen zu reinigen, den Luftdruck zu regeln und die Luft mit feinst vernebeltem Öl zur Schmierung von Zylindern, Ventilen, druckluftgesteuerten Werkzeugen und dergleichen zu durchsetzen.

In richtiger, den jeweiligen Betriebsverhältnissen entsprechender Anwendung erhalten sie den Leistungsgrad pneumatischer Anlagen und erhöhen deren Lebensdauer.

Einbau

In Pfeilrichtung so nah wie möglich an den Verbraucher (max. 5 Meter vor dem Verbraucher) Einbaulage vertikal bezogen auf die Behälter.

Wasserabscheider - Druckminderer - Öler, mit dem kürzest möglichen Abstand zur Entnahmestelle montieren.

Wasserabscheider: WA-A 1/4, WA-A 1/2

Druckluft enthält Kondenswasser, Rohrzunder, Rostteilchen u. ä., die pneumatisch gesteuerte und betriebene Werkzeuge, Druckzylinder, Ventile usw. angreifen und auf deren Funktion störend einwirken. Die Reinigung der Druckluft ist deshalb eine unerläßliche Notwendigkeit und wird durch den Filter bewirkt. Der Reinigungsgrad ist von der Porenweite (5 my) des Filters abhängig.

■ **Wartung**

Kondenswasser regelmäßig ablassen und Filter, wenn verschmutzt, ersetzen.

■ **Ausbau**

Behälter abschrauben, Prallscheibe vom Filter lösen. Filter herausnehmen und durch neuen ersetzen. Auf einwandfreie Dichtung achten.

Druckminderer: DRM-A 1/4, DRM-A 1/2

Der Leitungsdruck einer Druckluftanlage schwankt entsprechend der Kompressorgröße (z. B. 6-10 oder 10-16 bar usw.). Druckminderer reduzieren diesen schwankenden Leitungsdruck (Vordruck) auf den gewünschten Arbeitsdruck (Hinterdruck) und halten diesen konstant.

Für Wartungseinheiten werden im Normalfall Druckminderer mit Rücksteuerung verwendet. Druckminderer mit Rücksteuerung haben den Vorteil, daß der Hinterdruck ohne Luftentnahme durch Zurückdrehen der Regulierschraube vermindert werden kann.

Ferner werden die Rückstöße, welche bei pneumatischen Steuerungen auftreten, durch die Rücksteuerung, welche zugleich als Sicherheitsventil betrachtet werden kann, in die Atmosphäre geleitet, wodurch das Manometer geschützt wird.

■ **Druckeinstellung**

Handrad ziehen (Regler entriegelt). Druckregler durch drehen des Handrades auf den gewünschten Druck einstellen. Handrad drücken (Regler verriegelt).

Öler: OE-A 1/4, OE-A 1/2

Die Druckluft wird durch den Nebelöler mit feinem Ölnebel angereichert und bewirkt in diesem Zustand eine laufende und zuverlässige Schmierung pneumatisch gesteuerter Druckluftwerkzeuge, Zylinder, Ventile usw.

■ **Bitte beachten: Mindestbetriebsdruck 0,5 bar.**

Minimale und maximale Durchflußmengen bei Eingangsdruck 8 bar und bei Ausgangsdruck 6 bar.

Artikel	Gewinde	Durchfluß
ONG-A 1/4	G 1/4	1150 l/min
ONG-A 1/2	G 1/2	3000 l/min

Max. Betriebsdruck und Betriebstemperatur für Filterdruckminderer und Nebelöler:

max. Betriebsdruck	
Kunststoffbehälter ohne oder mit Schutzkorb	16 bar
Metallmantel	25 bar
Betriebstemperatur	
Kunststoffbehälter	0 bis + 50 °C
Metallmantel	0 bis + 60 °C

■ **Kunststoffbehälter** dürfen nur mit Wasser, Petroleum oder Waschbenzin gereinigt werden. Bitte beachten: Tankstellenbenzin ist kein Waschbenzin!

■ **Benzin, Benzol, Aceton, trihaltige Reinigungsmittel oder ähnliches** darf keinesfalls zum Reinigen der Behälter verwendet werden. Das Öl welches eingefüllt wird, darf mit keinen Flüssigkeiten, welche Weichmacher enthalten, z. B. Alkohol, Glysantin usw. verdünnt bzw. vermischt werden.

■ Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.

■ **Dosierung**

Die Ölmenge (Tropfen pro Minute) während des Betriebes an der Dosierschraube nach Bedarf einstellen. Tropfenzahl im Schauglas ersichtlich.

■ **Öleinfüllung**

Einfüllschraube entfernen, Behälter bis zur Einfüllmarke (ca. 2/3) füllen. Einfüllschraube gut schließen. Ölnachfüllung während des Betriebes möglich, die Luftzufuhr braucht nicht abgestellt werden.

Ölsorte: Ölviskosität bei 40 °C nach ISO VG 22-32 mm²/s (cSt)

In besonders gelagerten Fällen wende man sich an die schmiertechnischen Dienste der Ölgesellschaften, deren Ingenieure jederzeit unverbindlich und kostenlos zur Beratung aller schmiertechnischen Fragen zur Verfügung stehen.

Tropfaufsätze

für besondere Fälle sind Tropfaufsätze aus Metall lieferbar.

Wir empfehlen das von uns getestete Schmieröl für Druckluft-Drehkolbenmotore:

1 Liter Schmieröl für ONG = 32 cSt.	Art.-Nr. 80900014 EAN 4007220179338
5 Liter Schmieröl für ONG = 32 cSt.	Art.-Nr. 80900013 EAN 4007220179321

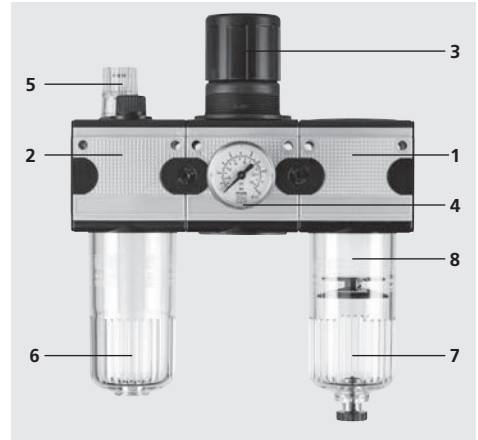
Garantie

Für Mängel an Elektro- und Druckluft-Maschinen und das zugehörige Zubehör kommen wir in der Weise auf, dass wir nach unserem Ermessen alle die Teile unentgeltlich nachbessern oder ersetzen, die mit Sachmängeln behaftet sind.

Diese Sachmängelansprüche gewähren wir längstens für 12 Monate. Dies gilt nicht, soweit das Gesetz längere Fristen vorschreibt. Für Schäden, die in dieser Zeit durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung, Verwendung von fremden Ersatzteilen oder Instandsetzung in fremden Werkstätten entstehen, kommen wir nicht auf.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn die Maschine ungeöffnet zurückgesandt wird.

Weitere Ansprüche, insbesondere auf Ersatz von Schäden, die nicht mit der Ware selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.	Stück		EAN 4007220
1	Wasserabscheider WA-A 1/2	80808020	1	-	910313
1	Wasserabscheider WA-A 1/4	80808010	-	1	910306
2	Öler OE-A 1/2	80805010	1	-	801789
2	Öler OE-A 1/4	80804010	-	1	801772
3	Druckminderer DRM-A 1/2	80808040	1	-	952054
3	Druckminderer DRM-A 1/4	80808030	-	1	952047
4	Manometer	90000437	1	1	952030
5	Tropfaufsatz	90000417	1	1	910290
6	Behälter für Öl 1/2	90000444	1	-	910269
6	Behälter für Öl 1/4	90000442	-	1	910245
7	Behälter für Filter 1/2	90000443	1	-	910252
7	Behälter für Filter 1/4	90000441	-	1	910238
8	Filterelement 5 µm 1/2	90000421	1	-	910283
8	Filterelement 5 µm 1/4	90000420	-	1	910276
ONG-A 1/2: EAN 4007220801765					↑
Art.-Nr. 80803005					
ONG-A 1/4: EAN 4007220801741					↑
Art.-Nr. 80802010					

English

Installation and Operating Instructions

Air treatment units normally consisting of filter, pressure regulator and fog lubricator are intended for cleaning compressed air for workshop purposes from liquid and solid contamination, for pressure regulation and for providing a fine oil spray for the lubrication of cylinders, valves, compressed air controlled tools etc.

When used correctly and in accordance with the respective operating conditions, they maintain the performance level of pneumatic plant and increase its service life.

Fitting

Sequence (in direction of arrow) in normal cases:

Filter - pressure regulator - lubricator, the distance between the air treatment unit and the consumerpoint should be as short as possible (5 meter). The units must be mounted vertically.

Filter: WA-A 1/4, WA-A 1/2

Compressed air contains water condensate scale, rust particles etc. which attack pneumatically controlled and actuated tools such as compressed air cylinders, valves etc. and which thus have a disturbing effect on their function. For this reason the purification of compressed air is an indispensable necessity and is undertaken with the aid of filters. The filtering effect is depended on the pore diameter of the filter (5 microns).

■ Servicing

Drain off the water condensate at regular intervals and replace the filter if it is dirty.

■ Removal

Unscrew the bowl. Undo the twist plate from the sintered filter, take out the sintered filter. Replace the filter. ensure that the seal is perfectly seated. For cleaning of the plastic bowl, see the next page.

Pressure regulator: DRM-A 1/4/DRM-A 1/2

The system pressure in a compressed air system fluctuates according to the size of the compressor (e. g. 6-10 or 10-16 bar etc). Pressure regulators reduce this fluctuating system pressure (upstream pressure) to the desired working pressure (downstream pressure) and maintain it constant.

Pressure regulators with reverse control are used for air treatment units. Pressure regulators with reverse control offer the advantage that the downstream pressure can be reduced, without bleeding off air, by turning back the regulating screw. In addition, the blow backs which occur in pneumatic controls are vented to atmosphere by the reverse control (which at the same time can also regarded as a safety valve thus protecting the pressure gauge.

■ Pressure setting

Pull the adjusting knob, or release the lock nut (Regulator unlocked) then by tuning the knob adjust the pressure, finally press the adjusting knob, or set the lock nut (Regulator locked) down to fix the unit set at the desired pressure.

Fog lubricator: OE-A 1/4, OE-A 1/2

The compressed air is enriched with a fine oil mist by the fog lubricator so that in this state it thus effects continuous and reliable lubrication of the pneumatically controlled compressed air tools, cylinders, valves etc.

■ Please note: The minimum operating pressure is 0,5 bar.

Minimum and maximum flow rates at input pressure 8 bar and output pressure 6 bar.

Art.	Threaded	Flow rate
ONG-A 1/4	G 1/4	1150 l/min
ONG-A 1/2	G 1/2	3000 l/min

Maximum operating pressures and operating temperatures for pressure regulators and fog lubricators:

max. operating pressure	
Plastic bowl with or without protective cage	16 bar
Metal casing	25 bar
Operating temperature C°	
Plastic bowl	0 bis + 50 °C
Metal casing	0 bis + 60 °C

- **Plastic bowls** may only be cleaned using water, petroleum or spirit. Please note: petrol supplied for use in internal combustion engines is not cleaning spirit.
- **Benzine, benzole, acetone, cleaning fluids containing tricho**, or similar are under no circumstances permitted for use as cleaning agents for the bowl. The filling oil may not be thinned or blended with any fluid that contains emollients such as alcohol, "Glystantin" (antifreeze) etc.
- No responsibility can be accepted for damage which may result from non-observance of these instructions.
- **Dosage**
Set the amount of oil (drops per minute) on the dosaging screw as required during operation. The number of drops can be checked through the sight-glass.
- **Oil filling**
Remove the oil filter screw. Fill the bowl to the upper mark (approx. 2/3 full). Firmly replace the filter screw. It is possible to replenish the oil during operation; the air need not be shut off.

Oil types: Oil viscosity at 40 °C according to ISO VG 22-32 mm²/s (cSt)

In special cases refer to the technical lubrication service of the oil companys whose engineers are always available to give free advice on all lubrication problems without obligation.

Dome assembly

For special applications you need a dome assembly made of metal.

We recommend lubrication for pneumatic rotor machines tested by us:

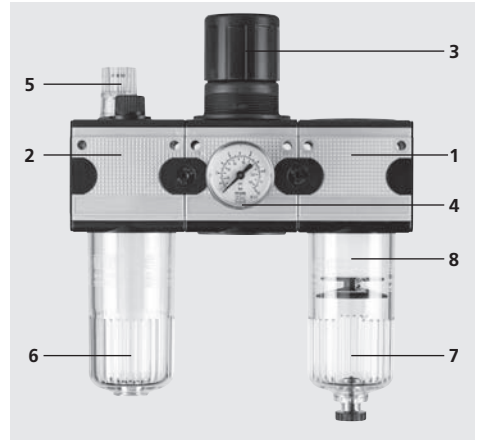
1 Liter OIL for ONG = 32 cSt.	Art.-No. 80900014 EAN 4007220179338
5 Liter OIL for ONG = 32 cSt.	Art.-No. 80900013 EAN 4007220179321

Guarantee

Our guarantee for defects on electric and air grinders as also the required accessories is exercised in such a manner that all parts, which have material defects, will either be repaired or replaced free of charge. Warranty for these material defect claims shall be valid for a period of twelve (12) months at the most. This does not apply if longer periods of time are stipulated by law. The warranty shall not cover damage caused by improper handling, the use of spare parts other than our own, or by repairs carried out in workshops other than our own.

Warranty claims can only be considered, if tool is returned complete.

Any further claims of the orderer, in particular for compensation for damage not arisen on the goods themselves, shall be excluded.



Pos.	Description	Art.-No.	Pcs	EAN 4007220
1	Filter WA-A 1/2	80808020	1 -	910313
1	Filter WA-A 1/4	80808010	- 1	910306
2	Lubricator OE-A 1/2	80805010	1 -	801789
2	Lubricator OE-A 1/4	80804010	- 1	801772
3	Regulator DRM-A 1/2	80808040	1 -	952054
3	Regulator DRM-A 1/4	80808030	- 1	952047
4	Pressure gauge	90000437	1 1	952030
5	Dropper	90000417	1 1	910290
6	Container for oil 1/2	90000444	1 -	910269
6	Container for oil 1/4	90000442	- 1	910245
7	Container for filter 1/2	90000443	1 -	910252
7	Container for filter 1/4	90000441	- 1	910238
8	Filter element 5 µm 1/2	90000421	1 -	910283
8	Filter element 5 µm 1/4	90000420	- 1	910276
ONG-A 1/2: EAN 4007220801765 Art.-No. 80803005			↑	
ONG-A 1/4: EAN 4007220801741 Art.-No. 80802010			↗	

Français

Instructions pour le montage et l'entretien

Les groupes de surveillance, composés normalement d'un filtre, d'un manodétendeur et d'un lubrificateur à brouillard d'huile, ont pour fonction d'épurer l'air comprimé servant d'agent moteur en le débarrassant des particules liquides et solides, de réguler la pression d'air et d'imprégner l'air avec un brouillard d'huile extrêmement fin pour le graissage des cylindres, soupapes, outils pneumatiques, etc.

Utilisés de façon adéquate, en fonction des conditions de service correspondantes, ils contribuent à conserver aux installations pneumatiques leur puissance et à prolonger leur durée de vie.

Montage

Le montage s'effectue normalement (dans le sens de la flèche) dans l'ordre suivant:

Filtre - Manodétendeur - Lubrificateur à brouillard d'huile et ce à la plus faible distance (5 mètre) possible du point de prélèvement.

Filtre: WA-A 1/4, WA-A 1/2

L'air comprimé contient de l'eau de condensation, des oxydes de tuyauterie, des particules de rouille etc. qui attaquent les outils à commande ou entraînement pneumatique, vérins, soupapes, etc., et perturbent leur bon fonctionnement. C'est pourquoi l'épuration de l'air comprimé est une nécessité absolue, et elle est assurée par le filtre. Le degré d'épuration (élimination des éléments solides et liquides) dépend du diamètre des pores (5 microns) du filtre.

■ Entretien

Purger régulièrement l'eau de condensation et remplacer le filtre dès qu'il est encrassé.

■ Dépose

Retirer la cuve, dévisser l'écrou de fixation du filtre et sortir ce dernier, le remplacer par un filtre neuf. Veiller à ce que le joint soit en parfait état.

Manodétendeur: DRM-A 1/4, DRM-A 1/2

La pression existant dans la tuyauterie d'une installation à air comprimé varie en fonction des dimensions du compresseur (par ex. 6 à 10 ou 10 à 16 bar). Les manodétendeurs réduisent et stabilisent cette pression variable (pression primaire) à la pression de service désirée.

Pour les groupes de surveillance on utilise normalement des manodétendeurs à commande en retour, l'avantage de ces appareils est qu'ils permettent de diminuer la pression sans prélèvement d'air, en dévissant la broche de réglage. Les réactions qui se produisent avec les commandes pneumatiques, sont évacuées en outre dans l'atmosphère par la commande en retour qui fait en même temps fonction de soupape de sûreté, ce qui a pour effet de protéger le manomètre.

■ Réglage de la pression

Tourner ensuite le volant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le manomètre du détendeur indique la pression de service désirée. Bloquer ensuite le volant à l'aide du bouton d'arrêt.

Lubrificateur: OE-A 1/4, OE-A 1/2

Grâce au lubrificateur, l'air comprimé est enrichi d'un fin brouillard d'huile et, dans cet état, assure un graissage constant et sûr des outils, vérins, soupapes, etc. à commande pneumatique.

■ Très important: La pression de service minimale est de 0,5 bar.

Passage minimal et maximal à pression d'entrée 8 bar et à pression de sortie 6 bar.

Article	Filetage	Passage
ONG-A 1/4	G 1/4	1150 l/min
ONG-A 1/2	G 1/2	3000 l/min

Pression de service et température de fonctionnement maxi. pour filtres et lubrificateurs à brouillard d'huile:

Pression de service maxi.	
Cuve en matière plastique avec ou sans grillage de protection	16 bar
Cuve métallique	25 bar
Température de service °C	
Cuve en matière plast.	0 à + 50 °C
Cuve métallique	0 à + 60 °C

- **Cuves en matière plastique Makrolon.** Les cuves en matière plastique doivent être nettoyées exclusivement avec de l'eau, de l'essence rectifiée ou du pétrole.
- **Ne jamais utiliser de benzène, de l'essence normale ou super, de l'acétone, de solvants contenant du trichloréthylène ou d'autres produits analogues.**
- Il ne faut jamais verser dans les cuves en Makrolon des liquides contenant des plastifiants tels que de l'alcool, du glysantin etc.
- **Dosage**
Pendant la marche, régler le débit d'huile (gouttes par minute) suivant besoin à l'aide de las vis de dosage. Le nombre de gouttes peut être contrôlé à travers le regard transparent.
- **Remplissage d'huile**
Dévisser le bouchon de remplissage, remplir le réservoir jusqu'au repère (env. 2/3). Bien revisser ensuite le bouchon de remplissage. Le remplissage d'huile peut être effectué pendant la marche; il n'est pas nécessaire de fermer l'admission d'air.

Sorte d'huile: Viscosité de l'huile à 40 °C selon ISO VG 22-32 mm²/s (cSt)

Dans les cas exceptionnels, s'adresser aux services techniques de graissage des sociétés pétrolières; leurs ingénieurs sont en tout temps à votre disposition pour vous conseiller gratuitement et sans engagement sur toutes les questions techniques relatives au graissage.

Ensemble de dôme

Pour les cas spéciaux ensembles de dôme en métal sont disponibles.

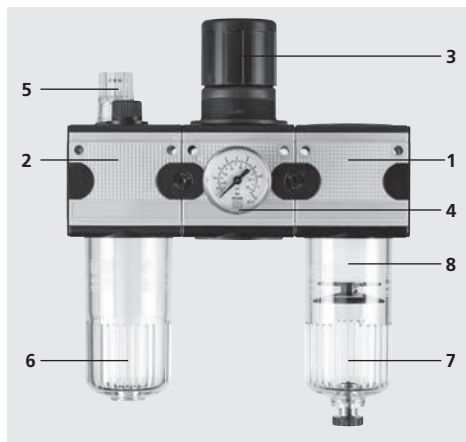
Nous recommandons notre huile pour moteurs pneumatiques:

1 litre d'huile pour ONG = 32 cSt.	N° de commande 80900014 EAN 4007220179338
5 litre d'huile pour ONG = 32 cSt.	N° de commande 80900013 EAN 4007220179321

Garantie

En ce qui concerne les machines électriques et pneumatiques, nous modifions ou remplaçons gratuitement toutes pièces présentant des défauts de fabrication. Nous acceptons ces réclamations pendant une durée maximale de 12 mois. Ceci est valable tant que la réglementation ne prévoit pas de délai plus long. Nous ne prenons pas en charge des dégâts occasionnés par une manutention non conforme, une utilisation de pièces d'autre origine ou une mise en route par un atelier extérieur. Les réclamations ne peuvent être prises en considération si la machine a été démontée.

Le client peut se rétracter dans le cas où notre report de délai pour modification ou remplacement de pièces défectueuses, ne serait pas respecté. Toute autre demande du client, plus particulièrement le dédommagement de dégâts qui ne concerneraient pas directement nos produits, est exclue.



Pos.	Désignation	N° de commande	Pcs		EAN 4007220
1	Séparateur d'eau WA-A 1/2	80808020	1	-	910313
1	Séparateur d'eau WA-A 1/4	80808010	-	1	910306
2	Pulvérisateur OE-A 1/2	80805010	1	-	801789
2	Pulvérisateur OE-A 1/4	80804010	-	1	801772
3	Red.de pression DRM-A1/2	80808040	1	-	952054
3	Red.de pression DRM-A1/4	80808030	-	1	952047
4	Manomètre	90000437	1	1	952030
5	Compte-gouttes	90000417	1	1	910290
6	Conteneur pour huile 1/2	90000444	1	-	910269
6	Conteneur pour huile 1/4	90000442	-	1	910245
7	Conteneur pour filtre 1/2	90000443	1	-	910252
7	Conteneur pour filtre 1/4	90000441	-	1	910238
8	Élément filtrant 5 µm 1/2	90000421	1	-	910283
8	Élément filtrant 5 µm 1/4	90000420	-	1	910276
ONG-A 1-2: EAN 4007220801765 Art.-Nr. 80803005			↑		
ONG-A 1-4: EAN 4007220801741 Art.-Nr. 80802010			↑		

I gruppi condizionatori, costituiti da oliatore, riduttore di pressione e filtro, puliscono l'aria compressa, utilizzata come mezzo di esercizio, da contaminanti liquidi e solidi, regolano la pressione dell'aria e immettono in quest'ultima olio finemente nebulizzato per la lubrificazione di cilindri, valvole, utensili a comando pneumatico e simili.

In caso di utilizzo corretto, confacente alle varie condizioni di esercizio, si otterrà un elevato fattore di efficienza dagli impianti pneumatici ed un incremento significativo della loro vita utile.

Installazione

Luogo di installazione nella direzione indicata dalla freccia, il più vicino possibile all'utenza (max. 5 metri da quest'ultima), in posizione verticale rispetto al serbatoio.

Montare il gruppo separatore d'acqua - riduttore di pressione - oliatore alla minore distanza possibile dal punto di prelievamento.

Separatore d'acqua: WA-A 1/4, WA-A 1/2

L'aria compressa contiene condensa, scaglie di tubi, particelle di ruggine e simili che aggrediscono gli utensili, i cilindri idraulici, le valvole, ecc. a comando ed azionamento pneumatico e ne compromettono il corretto funzionamento. La pulizia dell'aria compressa è perciò indispensabile e viene effettuata dal filtro. Il grado di pulizia dipende dall'ampiezza dei pori (5 my) del filtro.

■ **Manutenzione**

Scaricare regolarmente la condensa e sostituire il filtro quando è intasato.

■ **Smontaggio**

SVITARE il serbatoio, allentare il disco deflettore dal filtro. Controllare con attenzione se la guarnizione è integra.

**Riduttore di pressione:
DRM-A 1/4, DRM-A 1/2**

La pressione nel circuito di un impianto di aria compressa oscilla in funzione della dimensione del compressore (p.es. 6-10 o 10-16 bar, ecc.). I riduttori di pressione riducono l'oscillazione della pressione nel circuito (pressione di entrata) al valore di pressione di esercizio desiderato (pressione di uscita) e lo mantengono costante.

Per i gruppi condizionatori si utilizzano di norma riduttori di pressione dotati di inversione di comando. I gruppi condizionatori dotati di inversione di comando presentano il vantaggio di poter ridurre la pressione di uscita senza prelievamento di aria tramite ripetuta rotazione della vite di regolazione.

Inoltre, i contraccolpi che si verificano nei comandi pneumatici, grazie all'inversione di comando, che può anche essere considerata come una valvola di sicurezza, vengono rilasciati in atmosfera proteggendo in tal modo anche il manometro.

■ **Regolazione della pressione**

Tirare il volantino (regolatore sbloccato). Registrare il regolatore di pressione mediante rotazione del volantino fino ad ottenere la pressione desiderata. Premere sul volantino (regolatore bloccato).

Oliatore: OE-A 1/4, OE-A 1/2

L'aria compressa viene arricchita per mezzo di un atomizzatore con una nebbia d'olio molto fine ed in tali condizioni assicura una lubrificazione continua ed affidabile di utensili, cilindri, valvole, ecc. a comando pneumatico.

■ **Attenzione: pressione d'esercizio minima 0,5 bar.**

Volumi di portata minimi e massimi con pressione di entrata di 8 bar e di uscita di 6 bar.

Articolo	Filettatura	Portata
ONG-A 1/4	G 1/4	1150 l/min
ONG-A 1/2	G 1/2	3000 l/min

Pressione e temperatura d'esercizio max. per riduttore di pressione filtro e nebulizzatore dell'olio:

Pressione d'esercizio max.	
Serbatoi di plastica senza/con gabbia di protezione	16 bar
Mantello metallico	25 bar
Temperatura d'esercizio	
Serbatoi di plastica	da 0 a + 50 °C
Mantello metallico	da 0 a + 60 °C

■ **I serbatoi in plastica** possono essere puliti solamente con acqua, cherosene o nafta per pulitura a secco. Non utilizzare la benzina dei distributori per il lavaggio!

■ **Benzina, benzolo, acetone, detergenti tricomponenti o simili** non devono mai essere utilizzati per la pulizia del serbatoio. L'olio introdotto non deve mai essere diluito o misciato con nessun tipo di liquido che contenga ammorbidenti/plastificanti, p.es. alcol, glisantina, ecc.

■ Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che dovessero essere causati dal mancato rispetto della presente norma.

■ **Dosaggio**

La quantità di olio (gocce al minuto) durante il funzionamento è regolata per mezzo dell'apposita vite secondo necessità. Il numero di gocce è osservabile attraverso il vetrino spia.

■ **Riempimento d'olio**

Togliere il tappo a vite di rifornimento, riempire il serbatoio fino all'apposita tacca (ca. 2/3). Durante il funzionamento è possibile il rabbocco d'olio, per il quale non è necessario smontare il condotto dell'aria.

Tipo di olio: Viscosità dell'olio a 40 °C secondo a ISO VG 22-32 mm²/s (cSt)

In casi particolari di stoccaggio, rivolgersi ai servizi di assistenza tecnica specializzati in lubrificazione delle varie aziende produttrici degli oli, i cui esperti sono sempre a disposizione, senza impegno e gratuitamente, a dare preziosi consigli e risposte ad eventuali domande che riguardano le tecniche di lubrificazione.

Inseriti di gocciolamento

Per casi particolari sono disponibili inserti di gocciolamento in metallo.

Per i motori a pistone rotante ad aria compressa, si consiglia l'olio lubrificante testato:

1 litro di olio lubrificante per ONG = 32 cSt.	N. art. 80900014 EAN 4007220179338
5 litro di olio lubrificante per ONG = 32 cSt.	N. art. 80900013 EAN 4007220179321

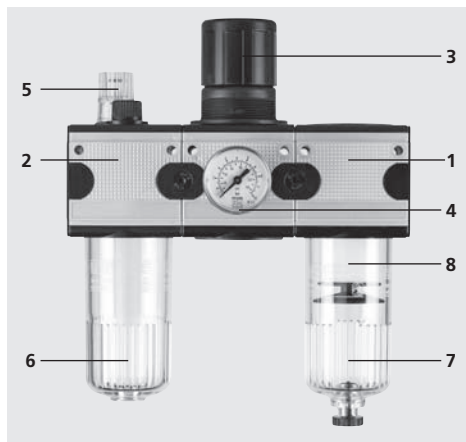
Garanzia

Per eventuali difetti di macchinari elettrici e ad aria compressa e dei relativi accessori, a seguito di debita valutazione, si garantisce la riparazione o sostituzione gratuita delle parti affette da vizi di fabbricazione.

La garanzia per difetti di fabbricazione ha una durata massima di 12 mesi. Tale periodo non è applicabile nel caso la legge prevedesse termini più lunghi. Si declina invece ogni responsabilità in caso di danni che dovessero verificarsi nel frattempo a causa di uso improprio, usura naturale, impiego di ricambi non originali o riparazione presso officine non autorizzate.

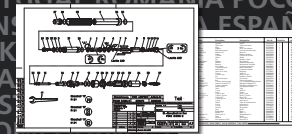
Eventuali reclami possono essere riconosciuti solo con restituzione della macchina nelle condizioni originali di spedizione.

Sono escluse ulteriori pretese, in particolare il risarcimento dei danni che non si siano verificati sul prodotto stesso.



Pos.	Descrizione	Codice prodotto	Pcs	EAN 4007220
1	Separatore WA-A 1/2	80808020	1 -	910313
1	Separatore WA-A 1/4	80808010	- 1	910306
2	Oliatore OE-A 1/2	80805010	1 -	801789
2	Oliatore OE-A 1/4	80804010	- 1	801772
3	Riduttore di press. DRM-A 1/2	80808040	1 -	952054
3	Riduttore di press. DRM-A 1/4	80808030	- 1	952047
4	Manometro	90000437	1 1	952030
5	Contagocce	90000417	1 1	910290
6	Contenitore per l'olio 1/2	90000444	1 -	910269
6	Contenitore per l'olio 1/4	90000442	- 1	910245
7	Contenitore per il filtro 1/2	90000443	1 -	910252
7	Contenitore per il filtro 1/4	90000441	- 1	910238
8	Elemento filtrante 5 µm 1/2	90000421	1 -	910283
8	Elemento filtrante 5 µm 1/4	90000420	- 1	910276
ONG-A 1/2: EAN 4007220801765 N. art. 80803005			↑	
ONG-A 1/4: EAN 4007220801741 N. art. 80802010			↑	

www.pferd.com
info@pferd.com
http://spareparts.pferd.com



PFERD



www.pferd.com

August Rüggeberg GmbH & Co. KG
PFERD-Werkzeuge
Hauptstraße 13 · 51709 Marienheide
Telefon 0 22 64/90 · Fax 0 22 64/94 00
www.pferd.com · info@pferd.com
http://spareparts.pferd.com